

РУССКО-АНГЛИЙСКИЙ
АРХИТЕКТУРНЫЙ
СЛОВАРЬ

Около 13 000 архитектурных
терминов с иллюстрациями

BIBLIO

42
И.25

И.С. Ивянская-Гессен

Русско-английский архитектурный словарь

Около 13 000 архитектурных
терминов с иллюстрациями

М.Э

**МОСКОВСКИЙ
АРХИТЕКТУРНЫЙ ИНСТИТУТ
УЧЕБНАЯ БИБЛИОТЕКА**

Москва
АСТ•Астрель

УДК 811.111'374
ББК 81.2Англ-4
И25

Допущено УМО по образованию в области архитектуры
в качестве учебного пособия по направлению «Архитектура»

Издается в авторской редакции

Компьютерный дизайн обложки
дизайн-студия «Дикобраз»

Подписано в печать с готовых диапозитивов заказчика 14.12.07.
Формат 60×90^{1/16}. Бумага офсетная. Печать офсетная.
Усл. печ. л. 45,0. С.: ВИБЛИО. Тираж 1500 экз. Заказ 472.
С.: Красн.словари. Тираж 1500 экз. Заказ 471.

Санитарно-эпидемиологическое заключение
№ 77.99.60.953.Д.007027.06.07 от 20.06.2007г.

Общероссийский классификатор продукции
ОК-005-93, том 2; 953005 — литература учебная.

Ивянская-Гессен, И.С.

И25 Русско-английский архитектурный словарь: около
13 000 архитектурных терминов с ил. / И.С. Ивянская-
Гессен. — М.: Астрель: АСТ, 2008. — 719, [1] с.

ISBN 978-5-17-047850-7 (АСТ) (С.: ВИБЛИО)

ISBN 978-5-271-18502-1 (Астрель)

Дизайн серии А.А. Кудрявцев

ISBN 978-5-17-048982-4 (АСТ) (С.: Красн.словари)

ISBN 978-5-271-18566-3 (Астрель)

Оформление дизайн-студия «Дикобраз»

Данный словарь содержит около 13 000 терминов из области архитектуры и градостроительства, а также названия различных строительных материалов и инструментов. Большое количество иллюстраций поможет в освоении архитектурных терминов. Словарь предназначен для студентов и аспирантов, изучающих архитектуру, архитекторов и всех, кто интересуется архитектурой.

УДК 811.111'374
ББК 81.2Англ-4

ISBN 978-5-17-047850-7 (АСТ) (С.: ВИБЛИО)

ISBN 978-5-271-18502-1 (Астрель)

ISBN 978-5-17-048982-4 (АСТ) (С.: Красн.словари)

ISBN 978-5-271-18566-3 (Астрель)

ISBN 978-985-16-4387-1 (ООО «Харвест») (С.: ВИБЛИО)

ISBN 978-985-16-4388-8 (ООО «Харвест») (С.: Красн.словари)

© Ивянская-Гессен И.С., 2007

СПИСОК СОКРАЩЕНИЙ ПРЕДИСЛОВИЕ

Словарь включает около 13 000 архитектурных терминов с подробным толкованием их значения на русском языке и переводом их на английский язык. Словарь охватывает термины, относящиеся к архитектуре, в том числе к истории архитектуры и градостроительству, включая наиболее часто встречающиеся названия конструкций, строительных материалов, подолочных камней, а также термины, относящиеся к искусству. В словарь вошли также краткие описания архитектурных стилей, наиболее известных памятников архитектуры, биографические сведения об архитекторах, имена греческих, римских и других богов, часто встречающиеся в архитектурных текстах.

Для многих русских архитектурных терминов нет точного соответствия в английском языке, поэтому дается их написание латинскими буквами и краткое объяснение. То же самое дается для терминов, для которых не удалось найти английского эквивалента. В большинстве словарных статей приводится этимология. Как правило, в черных словах указывается ударение, но в некоторых случаях оно не проставлено, так как нет четкого фиксированного варианта. У существительных обычно проставлен род. Смежные термины и понятия вы легко сможете найти с помощью ссылок.

Большое количество иллюстраций позволяет получить наглядное представление о многих архитектурных терминах.

При передаче на английский язык фамилий русских архитекторов используется написание по фонетическому принципу (например, Rublyov), а в фамилиях русских архитекторов иностранного происхождения обычно используется написание, принятое на их исторической родине (Beauvais, хотя можно в литературе встретить и написание Bove).

Словарь можно использовать как учебное пособие, т.к. расположение материала помогает найти слова по конкретной интересующей пользователя теме, получить необходимую информацию о толковании термина, узнать его перевод на английский язык, а в некоторых случаях даже увидеть его наглядное изображение.